



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**8. Ripartizione Patrimonio ed Attività economiche**  
**8. Abteilung für Vermögen und Wirtschaft**

8.4 Ufficio Appalti e Contratti  
8.4 Amt für öffentliche Aufträge und Verträge

### **AVVISO**

**ai sensi dell'art. 32, comma 7 e  
dell'art. 29, comma 1 del D.Lgs. n.  
50/2016 e ss.mm.ii.  
(detto anche Codice)**

***Dichiarazione di efficacia  
dell'aggiudicazione "definitiva"***

### **BEKANNTMACHUNG**

**im Sinne des Art. 32, Abs. 7 und des  
Art. 29, Absatz 1 des Gv.D. Nr.  
50/2016, i.g.F.  
(auch Kodex genannt)**

***Erklärung über die  
Rechtswirksamkeit der „endgültigen“  
Zuschlagserteilung***

#### **Sezione I:** **Amministrazione aggiudicatrice**

##### **Comune di Bolzano**

4. Ripartizione Servizi alla Comunità  
Locale – Ufficio Scuola e del Tempo  
Libero  
Indirizzo: Vicolo Gumer 7 – 39100  
BOLZANO - ITALIA

Responsabile unico del procedimento  
(RUP): dott. Carlo Alberto Librera

Ufficio responsabile per la gestione della  
gara e per la stipulazione del contratto  
d'appalto:

8.4 Ufficio Appalti e contratti  
Dott.ssa Petra Mahlkecht

Direttore di esecuzione (DEC) è la dott.ssa  
Patrizia Caleffi.

#### **Sezione II:** **Oggetto dell'appalto**

##### **Denominazione della gara:**

Procedura aperta sopra soglia  
comunitaria per il servizio di  
"organizzazione e gestione dei soggiorni  
marini per anziani autosufficienti" per il  
triennio 2022-2025.

##### **Codice Identificativo Gara (CIG)**

#### **Abschnitt I:** **Öffentlicher Auftraggeber**

##### **Gemeinde Bozen**

4. Abteilung für Dienste an die örtliche  
Gemeinschaft – Amt für Schule und  
Freizeit  
Adresse: Gumergasse 7 - 39100 BOZEN -  
ITALIEN

Einziger Verfahrensverantwortlicher  
(EVV): Dr. Carlo Alberto Librera

Zuständiges Amt für die Verwaltung der  
Ausschreibung und für den Abschluss des  
öffentlichen Auftrages:

8.4 Amt für öffentliche Aufträge und  
Verträge  
Frau Dr. Petra Mahlkecht

Verantwortliche für die  
Vertragsausführung (VVA) ist Frau Dr.  
Patrizia Caleffi.

#### **Abschnitt II:** **Auftragsgegenstand**

##### **Bezeichnung der Ausschreibung:**

Offenes Verfahren über der EU Schwelle  
für die Dienstleistung „Organisation und  
Führung der Meeraufenthalte für  
selbstständige Senioren“ für den  
Dreijahreszeitraum 2022 – 2025.

##### **Erkennungscode der Ausschreibung**

**(CIG)**

9154644B35

**Codice Unico Intervento (CUI)**

**Einheitlicher Eingriffscode (CUI)**

S00389240219202200050

**Provvedimento di aggiudicazione**

**Zuschlagsverfügung**

n./Nr. 2277 del/vom 17.06.2022

**Sezione III:**  
**Provvedimento di aggiudicazione definitiva**

**Abschnitt III:**  
**Verfügung über den endgültigen Zuschlag**

Con determinazione dirigenziale n. 2277/168018 del 17.6.2022 dell'Ufficio Scuola e del Tempo Libero 4.4 l'impresa **TRAVEL FRIENDS S.R.L.** di Vicenza (VI) è rimasta definitivamente aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo prodotto l'offerta economicamente più vantaggiosa per l'amministrazione, individuata in base alla QUALITÀ/PREZZO, per l'importo complessivo di Euro 1.106.033,25, IVA non esposta ai sensi dell'art. 74-ter del DPR n. 633/72, comprensivo anche dei costi riservati a misura di sicurezza ammontanti ad € 0.=.

Mit Verfügung Nr. 2277/168018 vom 17.6.2022 des leitenden Beamten des Amtes für Schule und Freizeit 4.4 wurde die gegenständliche Vergabe endgültig an das Unternehmen **TRAVEL FRIENDS S.R.L.** aus Vicenza (VI) zugeschlagen, welches das für die Verwaltung wirtschaftlich günstigste Angebot, unterbreitet hat, ermittelt auf der Grundlage QUALITÄT/PREIS, und zwar für den Gesamtbetrag von Euro 1.106.033,25, MwSt. Sonderregime laut Art. 74/ter des DPR Nr. 633/72, Sicherheitskosten in Höhe von € 0.= inbegriffen.

**Sezione IV:**  
**Efficacia dell'aggiudicazione definitiva**

**Abschnitt IV:**  
**Rechtswirksamkeit der endgültigen Zuschlagserteilung**

La verifica di congruità dell'offerta dell'aggiudicatario in merito al costo della manodopera e agli oneri aziendali interni di sicurezza, ai sensi dell'art. 95, comma 10 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 27, comma 4 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., ha avuto esito positivo.

Die Prüfung der Kongruenz des Angebotes des Zuschlagsempfängers betreffend die Kosten für die Arbeitskraft und die betriebsinternen Sicherheitskosten, im Sinne des Art. 95, Abs. 10 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und des Art. 27, Abs. 4 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F., ist positiv ausgefallen.

Dai controlli effettuati in capo all'aggiudicatario circa il possesso dei requisiti generali e speciali ai sensi della documentazione di gara rispettate del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. non emergono cause di esclusione.

Bei der Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen des Zuschlagsempfänger gemäß Ausschreibungsunterlagen bzw. Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F., wurden keine Ausschlussgründe festgestellt.

**L'aggiudicazione definitiva viene pertanto dichiarata efficace in data 27.7.2022 (art. 32, comma 7 del**

**Der endgültige Zuschlag wird demzufolge am 27.7.2022 als rechtswirksam erklärt. (Art. 32, Abs.**

**D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.)**

**7 des Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F.)**

**Data di pubblicazione**

**Tag der Veröffentlichung:**

**10.8.2022**

La Direttrice dell'Ufficio Appalti e Contratti 8.4  
Die Direktorin des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge 8.4  
– Dott.ssa/Dr. Frau Petra Mahlkecht –  
*(firmato digitalmente/unterzeichnet mit digitaler Unterschrift)*